JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

DIMANCHE, le 5 Septembre 1813. (No. 248.) *ZONDAG, den 5 September* 1813.

INTERIEUR.

LOTERIE IMPÉRIALE DE FRANCE.

Tirage d'Amsterdam, du 2 Septembre.

14. 25. 50. 24. 47.

AMSTERDAM, *le 1er Septembre.*

On a des nouvelles de l'Empereur en date des 21 et 22 août. S. M. était à Lowenbourg sur le Bober et jouissait de la meilleure santé. Les Prussiens et les Russes sous les ordres du général *Langeron* et forts de 5 divisions, avaient été complétement battus. Les opérations de la campagne se développaient partout avec une grande activité et étaient de tous les cotés à l'avantage de l'armée française. Le prince d'Eckmuhl s'était emparé de Schwerin et il était probable que nos troupes devaient sous peu de jours entrer à Berlin.

Du 2.

Lundi et mercredi dernier, l'institut des sciences, belles lettres et arts de cette ville a tenu sa séance générale ordinaire dans son hôtel maison dite Trippenhuis. Dans cette séance qui a été très-nombreuse, le renouvelement du bureau a été annoncé: M. *van Swinden* a été nommé président de la première classe, M. *de Vries* de la seconde, M. *van Lennep* de la troisième et M. *Apostool* de la quatrième; le dernier présidera en même tems les assemblées générales tant ordinaires qu'extraordinaires pendant le cours de l'année suivante.

La cour-d'assises de ce département vient de terminer une séance, qui si elle n'a pas été remarquable par l'intérêt des questions qui ont été discutées, sera d'une très-grande influence sur la tranquilité de cette ville par le nombre et la qualité de ceux dont elle a fait une justice éclatante. Depuis longtems la ville était infestée par des voleurs connus et pour la plus grande partie déjà signalés par la police; mais on avait jusqu'ici vainement taché de les convaincre d'aucun crime positif: traduits en justice à plusieurs reprises, les juges s'étaient vu dans la nécessité de les remettre en liberté, à défaut de preuves, quoique

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

KEIZERLIJKE LOTERIJ VAN FRANKRIJK.

Trekking van Amsterdam, van den 2den September

14. 25. 50. 24. 47.

AMSTERDAM, *den 1 September.*

Men heeft tijdingen van den Keizer, onder dagteekening van den 21 en 22sten augustus. Z. M. bevond zich te Lowenburg, aan den Bober, en genoot de beste gezondheid. De Pruissen en Russen, onder de bevelen van den generaal *Langeron*, en vijf divisien sterk, waren volkomen geslagen. De operatien van den veldtogt ontwikkelden zich overal met groote werkzaamheid, en waren van alle kanten ten voordeele van het fransche leger. De prins van Eckmuhl had zich van Schwerin meester gemaakt, en het was waarschijnlijk, dat onze troepen binnen korte dagen in Berlijn zouden rukken.

Van den 2den.

Maandag en woensdag ll. heeft het institut van wetenschappen, letterkunde en schoone kunsten, in deze stad, deszelfs gewone algemeene zitting, in deszelfs hôtel, genaamd het Trippenhuis, gehouden. Bij deze zitting, waarbij zeer veel leden tegenwoordig waren, is de vernieuwing van het bureau aangekondigd geworden: de heer *van Swinden* is tot president van de eerste klasse, de heer *de Vries* tot dien van de tweede, de heer *van Lennep* tot dien van de derde, en de heer *Apostool* tot dien van de vierde klasse benoemd; laatstgemelde zal tevens alle de algemeene zoo gewone als buitengewone vergaderingen, gedurende den loop van het volgend jaar gehouden wordende, presideren.

Het cour d'assises van dit departement komt eene zitting te eindigen, die, zoo dezelve al niet opmerkelijk is geweest door de belangrijkheid der vraagstukken, welke aldaar behandeld zijn geworden, van eenen grooten invloed op de rust dezer stad zal zijn, door het getal en den inborst van degenen, welken daarbij een streng regt te beurt gevallen is. Sints langen tijd werd de stad door bekende dieven, die voor het grootst gedeelte reeds bij de politie aangegeven waren, onveilig gemaakt; maar men had tot dus verre vruchteloos getracht, hun van eenige werkelijke misdaad te overtuigen. Reeds herhaalde malen te regt gestaan hebbende, hadden de

avec la conviction la plus intime de leur culpabilité. Enfin les soins redoublés de la police, ont amené la découverte de plusieurs crimes, et les indices qui pouvaient conduire à la connaissance des auteurs: des instructions difficiles et compliquées ont réunis tous ces indices, et leur résultat a été mis sous les yeux des jurés avec force et énergie par le ministère public. M. le conseiller *de Wendt*, président de la cour, a déployé dans ces affaires une précision et une justesse d'esprit vraiment remarquables, a beaucoup contribué a simplifier la marche de ces procédures, qui ont occupé plusieurs séances, et a dirigé les débats avec cette exactitude qui ne pouvait manquer d'entrainer la conviction du jury. En conséquence des déclarations données, la cour a condamné les nommés *H. Willemsen*, *C. L. Hovius* et *C. Schreider*, tous déjà repris de justice, à la marque et aux travaux forcés à perpétuité; *A. Krul*, à la peine des travaux forcés pour 18 ans, *H. de Vogel*, pour 12 ans, *P. de Vogel*, *J. Schilling*, *J. Botjes*, *H. Kraaij*, chacun pour 10 ans, *W. van der Hammen* et *J. van Wesel*, à la réclusion pour sept ans.

Par les mêmes arrêts, *A. Horstman* et la femme *Gosset*, recéleurs, ont été condamnés aux travaux forcés pour cinq ans.

On a tout lieu d'espérer que cette juste sévérité servira non seulement à purger la société d'un assemblage d'êtres aussi corrumpus que la plus grande partie de ces condamnés, mais qu'elle pourra effrayer ceux qui seraient tentés de suivre leur exemple.

(*Feuille politique du dép. du Zuyderzée.*)

HAMBOURG, *le 27 Août.*

M. le maréchal prince d'Eckmuhl est entré le 23 à Schwerin, après avoir coupé les Suédois des généraux *Dörnberg* et *Walmoden*. Ces derniers se sont retirés sur Neustadt et les Suédois sur Wismar. Le landsturm est tourné en ridicule par tous les habitans; ils remettent eux mêmes leurs piques.

Les habitans de Schwerin maudissent comme ceux de Hambourg les anarchistes et les avanturiers; ceux des campagnes restent paisiblement dans leurs villages et s'empressent de satisfaire à toutes les demandes pour le service de l'armée.

La plus parfaite harmonie régne entre les troupes françaises et danoises. Déjà différens engagemens ont eu lieu entre les corps de cette nation et l'ennemi, et les Danois ont mérité l'estime de leurs alliés.

Le prince de Hesse en personne a eu un engagement près de Schwerin; il a repoussé les charges de la cavalerie ennemie avec une grande valeur. Le colonel *Waldeck* quoique blessé n'a pas voulu quitter son corps.

Le général comte *Lolson* est entré le 25 à Wismar; il en est reparti hier pour se porter sur Rostock. Les Suédois se retirent rapidement.

(*Feuille politique du dép. du Zuyderzée.*)

regters zich telkens in de noodzakelijkheid gezien hebben, bij gebrek aan bewijzen, in vrijheid te stellen, alhoewel inwendig ten vollen van hunne schuld overtuigd zijnde. Eindelijk heeft de verdubbelde waakzaamheid van de politie de ontdekking van verschillende misdaden, en de opgaven, welke tot het uitvinden van derzelver plegers aanleiding konden geven, te weeg gebragt. Moeijelijke en gecompliqueerde instructien hebben alle die opgaven tot een punt vereenigd, en de uitkomst daarvan is door het officie met kracht en energie onder de oogen der jury gebragt. De raadsheer *de Wendt*, president van het hof, heeft bij die zaken eene wezenlijk opmerkelijke justheid van geest en naauwkeurigheid van den dag gelegd, en daar door veel toegebragt, om den gang dier procedures, welke verscheidene zittingen vereischt hebben, te vereenvoudigen, en heeft de debatten met die naauwkeurigheid bestuurd, dat het onmisbaar was, of de jury moest daar door worden overtuigd. Ten gevolge der door dezelve gegevene verklaringen, heeft het hof de personen van *H. Willemsen*, *C. L. Hovius* en *C. Schreuder*, alle reeds in regters handen geweest zijnde, tot het brandmerk en tot eeuwigdurenden dwangarbeid veroordeeld; *A. Krul* is tot straf van dwangarbeid voor 18 jaren, *H. de Vogel*, voor 12 jaren, *P. de Vogel*, *J. Schilling*, *J. Botjes*, *H. Kraaij*, ieder voor 10 jaren; *W. van der Hammen* en *J. van Wesel*, tot gevangenis-straf voor zeven jaren, gecondemneerd.

Bij dezelfde arresten zijn *A. Horstman* en vrouw *Gosset*, heelders, tot dwangarbeid voor vijf jaren veroordeeld.

Men heeft alle reden te hopen, dat deze regtmatige gestrengheid niet alleen dienen zal, om de maatschappij van eene verzameling van zoo bedorven wezens, als het grootst gedeelte dier veroordeelden zijn, te verlossen, maar dat dezelve ook diegenen, welke in verzoeking mogten zijn, hun voorbeeld na te volgen, daarvan zal afschrikken.

(*Staatk. dagb. v. h. dept. d. Zuiderzee.*)

HAMBURG, *den 27 Augustus.*

De maarschalk, prins van Eckmuhl, is den 23sten te Schwerin binnen gerukt, na de Zweden van de generaals *Dörnberg* en *Walmoden* afgesneden te hebben. Die laatsten zijn naar Neustadt en de Zweden naar Wismar terug getrokken. De landweer is voor alle de ingezetenen des lands belagchelijk geworden; zij brengen zelfs hunne pieken terug.

De inwoners van Schwerin verwenschen, even als die van Hamburg, de regeringloosgezinden en de gelukzoekers; de landbewoners blijven vreedzaam in hunne dorpen, en beijveren zich, aan alle de aanvragen voor den dienst van het leger te voldoen.

Er heerscht de volmaakste eensgezindheid tusschen de fransche en deensche troepen. Reeds hebben er verscheiden gevechten tusschen de korpsen van die natie en den vijand plaats gehad, en de Deenen hebben zich de achting van hunne bondgenooten waardig gemaakt.

De prins van Hesse heeft in persoon een gevecht bij Schwerin uitgestaan; hij heeft de aanvallen van de vijandelijke kavalerie met groote dapperheid wederstaan. De kolonel *Waldeck* heeft, schoon gekwetst zijnde, zijn korps niet willen verlaten.

De generaal graaf *Lolson* is, den 25sten, te Wismar, binnen gekomen; hij is gister van daar weder vertrokken, om zich naar Rostock te begeven. De Zweden trekken met overhaasting terug.

(*Staatk. dagb. van het depart. der Zuiderz.*)

PARIS, *le 29 Août.*

Copie d'une lettre de S. Exc. M. le comte Daru, *ministre secrétaire-d'état, à S. Exc. le ministre de la guerre, datée de Görlitz, le 24 août* 1813.

M. le duc, Comme je vois que l'Empereur est extrêmement occupé, tantôt sur les bords du Bobre, tantôt sur les débouchés de Bohème, et tantôt sur l'Elbe; et comme la campagne est extrêmement active, il serait possible, que S. M. n'eût pas trouvé un moment pour vous écrire.

Je crois utile de faire connaître à V. Exc. que l'armée est dans le meilleur état, et abondamment pourvue de tous ce qui lui est nécessaire.

L'armée ennemie, qui était en Silésie, a été battue et repoussée au loin. Les débouchés de la Bohème ont été occupés et fortifiés. Il paraît que, dans ce moment, S. M. manœuvre l'armée ennemie sur l'Elbe.

Celle de nos armées qui manœuvrait vers le Brandebourg, doit être entrée aujourd'hui à Berlin.

Celle du prince d'Eckmuhl, réunie au corps danois, doit être maintenant à quelques marches de cette ville.

Je prie V. Exc d'agréer, etc.

(*signé*,) le comte DARU.

(*Moniteur.*)

EXTÉRIEUR.

SAXE.

DRESDE, *le 16 Août.*

L'Empereur a quitté cette capitale hier, vers cinq heures de l'après-midi, et a pris la route de Pirna.

(*Moniteur.*)

Le Roi de Naples est parti aujourd'hui à midi. Ce prince a pris la route ordinaire d'étapes, et s'est porté par Schmiedfeld sur Bautzen. On croit qu'il aura de nouveau le commandement-en-chef de toute la cavalerie.

Depuis avant-hier, on a placé beaucoup d'artillerie sur les remparts de la Vieille-Ville, ainsi que dans les redoutes qu'on a construites en avant des faubourgs.

Après le départ de la garde impériale, les troupes westphaliennes qui, depuis quelques semaines, occupaient un camp en avant de cette capitale, ont été mises en garnison tant dans la Vieille-Ville qu'à Friedrichstadt.

Il est arrivé le 14 un détachement de Polonais de la légion de la Vistule. On attend encore ici plusieurs corps de troupes de cette nation; de sorte que, dans quelques jours, notre garnison sera de 7000 hommes.

On prétend qu'un corps-d'armée, dont on porte la force à plus de 100,000 hommes, séra détaché de la grande-armée, et se réunira pour veiller à la sûreté de la Saxe. On avait déjà fait des préparatifs pour le départ des frères du Roi et des jeunes princes de la famille royale; mais, d'après les assurances tranquilisantes de l'Empereur, tout a été suspendu, et toute la famille royale reste quant à présent ici.

On doit, dit-on, établir un camp considérable près de Maxen, et le corps d'armée que commande le maréchal duc de Castiglione viendrait en Saxe. Le camp qui est au pied du Lilienstein, et qui a été tracé pour 60,000 hommes, recevra dans quelques jours plusieurs milliers d'hommes de troupes fraîches.

PARYS, *den 29 Augustus.*

Kopij van een' brief van Z. E. den grave Daru, *ministre secretaris van staat, aan Z. E. den minister van oorlog, gedagteekend Görlitz, den 24 augustus* 1813.

Mijnheer de hertog! Daarik zie, dat de Keizer uiterst bezig is, dan aan de oevers van den Bober, dan in de engten van Bohemen, en dan aan de Elbe, en daar de veldtogt ten hoogsten werkzaam is, zou het kunnen zijn, dat Z. M. niet een oogenblik had gevonden, om u te schrijven.

Ik vertrouw het nuttig te zijn, U. E. ter kennis te brengen, dat het leger in den besten staat is, en overvloedig van al het benoodigde is voorzien.

Het vijandelijk leger, dat in Silezie stond, is geslagen en verre heen verdreven. De engten van Bohemen zijn bezet en versterkt. Het blijkt, dat Z. M. het vijandelijk leger in dit oogenblik naar de Elbe manœuvreert.

Dat onzer legers: hetwelk naar het Brandenburgsche manœuvreerde, moet heden te Berlijn zijn binnengerukt.

Dat van den prins van Eckmuhl, vereenigd met het deensch korps, moet thans op eenige marschen afstand van die stad wezen.

Ik verzoek U. E., enz.

(*geteekend*,) de graaf DARU.

(*Moniteur.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

SAXE.

DRESDE, *den 16 Augustus.*

De Keizer heeft gister, tegen vijf uren des namiddags, deze hoofdstad verlaten, en den weg naar Pirna genomen. (*Moniteur.*)

Heden op den middag is de Koning van Napels vertrokken. Die vorst heeft de gewone militaire route genomen, en zich langs Schmiedfeld naar Bautzen begeven. Men gelooft, dat hij op nieuw het opper-kommando over de geheele kavalerie zal voeren.

Sedert eergister heeft men veel geschut op de wallen van de Oude-Stad geplaatst, gelijk mede in de verschansingen, die men voorwaarts de voorsteden heeft opgeworpen.

Na het vertrek der keizerlijke garde, zijn de westfaalsche troepen, die sedert eenige weken, een kamp voorwaarts deze stad bezetten, zoo in de Oude-Stad als te Friedrichstadt in bezetting gelegd.

Den 14den is er een poolsch detachement van het legioen van den Wijssel alhier aangekomen. Men verwacht alhier nog onderscheidene korpsen troepen van die natie; zoo dat, binnen eenige dagen, onze bezetting 7000 man sterk zal zijn.

Men wil, dat een leger-korps, waarvan men de sterkte op honderd-duizend man begroot, van het groot leger gedetacheerd zal worden, ten einde voor de veiligheid van Saxe te waken. Men had reeds tot het vertrek der broeders van den Koning en van de jonge prinsen der koninklijke familie toebereidselen gemaakt; doch, na de geruststellende verzekeringen van den Keizer, is alles geschorst, en de geheele koninklijke familie blijft thans hier.

Er moet, naar men zegt, een aanmerkelijk kamp bij Maxen opgerigt worden, en het leger-korps, hetwelk door den maarschalk hertog van Castiglione gekommandeerd wordt, zal in Saxe rukken. In het kamp, dat aan den voet van Lilienstein ligt, en hetwelk voor 60,000 man afgestoken is, zullen binnen eenige dagen onderscheiden duizend man troepen aankomen.

Nous voyons passer ici sans interruption des régimens entiers d'infanterie et de cavalerie.

On ajoute tous les jours aux ouvrages qui défendent les dehors et le dedans de notre place. On peut inonder en entier une partie des fauxbourgs. Les maisons qui se trouvent aux entrées intérieurs de la ville sont abattues et converties en batteries. On évacue tous les hopitaux.

La garde, en partant d'ici, s'est dirigée sur Bautzen.

Lors de la revue que l'Empereur passa dans la matinée du 10 août, des milliers de spectateurs de tout sexe, de tout âge et de tout état, s'étaient rendus dans l'Ostra-Wiese que l'on a nommée à juste titre le Champ de Mars. Ils ne pouvaient se lasser d'admirer la beauté des hommes et des chevaux. Outre la vieille garde, qu'on reconnait sur-le-champ à ses bonnets d'ours, qui, malgré leur grandeur sont cependant légers, on voyait la jeune garde, qui formait des lignes d'une immense étendue. Les voltigeurs et les tirailleurs de ce corps montent seuls à 12,000 hommes; venaient ensuite les pionniers, les ouvriers formant tous des corps séparés.

La garde à cheval, qui réunit toutes les armes, et qui est composée de toutes les nations, Français, Italiens, Hollandais, Polonais, Mamelouks, était de 10,000 hommes. La richesse et la perfection des uniformes, la beauté des chevaux et l'air martial de ces guerriers, excitaient l'admiration générale. La garde réunie dans cette prairie montait au moins à 30,000 hommes, et les personnes instruites assurent qu'il n'y avait que la moitié de la garde impériale. L'Empereur parcourut d'abord les rangs, et fit ensuite défiler les troupes devant lui.

Pendant la cérémonie réligieuse, on avait tout disposé dans une allée de la Ville-Neuve pour le banquet de l'infanterie de la garde. La même chose avait lieu dans le même tems dans tous les bivouacs et les camps environnant notre capitale. L'Empereur avait ordonné que les officiers et les soldats fussent traités se jour-là d'une manière particulière. Le Roi de Saxe avait donné cent ohmer de vin. On avait couvert dans le milieu de l'allée, des tables pour tout le corps des officiers.

Le 12, le grand parc d'artillérie saxonne est parti pour la Lusace.

La forteresse de Kœnigstein est occupée par des troupes de Saxe, sous le commandement du colonel *Warnsdorff*. On continue de travailler au camp retranché établi au pied de cette forteresse. On construit aussi une route militaire qui conduira du Lilienstein à Bautzen, par les défilés du district de Hohenstein.

On a remarqué ici, avec beaucoup d'intérêt, que, le 10 août, au milieu des fêtes données pour célébrer l'anniversaire de la naissance de l'Empereur, plusieurs officiers français ont fait des présens considérables aux blessés russes et prussiens qui se montrèrent devant leur hôpital, situé à Allée d'Ostra.

(*Journal de l'Empire.*)

Wij zien alhier zonder tusschenpoozing geheele regimenten infanterie en kavalerie doorkomen.

Men vermeerdert dagelijks de werken, die de buitenste en binnenste gedeelten onzer stad verdedigen. Men kan een gedeelte der voorsteden geheel onder water zetten. De huizen, die zich aan de binnenste ingangen der stad bevonden, zijn gesloopt en in batterijen veranderd. Men ontruimd alle de hospitalen.

De garde is, bij haar vertrek van hier, den weg naar Bautzen ingeslagen.

Terwijl Z. M. de Keizer, in den ochtend van den 10den augustus, de revue hield, hadden zich duizenden van aanschouwers van beiderlei kunne, ouderdom en staat in de Ostra-Wiese, die men met regt het veld van Marsch noemde, begeven. Zij konden zich niet onthouden de schoonheid der manschap en der paarden te bewonderen. Behalve de oude garde, welke men op het veld aan hunne beeren-vellen-mutsen, die, in weerwil van derzelver grootte, echter zeer ligt zijn, herkende, zag men de jonge garde, die linien van zeer groote uitgestrektheid vormde. De voltigeurs en de tirailleurs van dit korps beloopen alleen op 12,000 man; hier achter volgden nog de pionniers en de werklieden, welke alle afzonderlijke korpsen vormen.

De garde te paard, die alle wapenkorpsen in zich vereenigt, en die zamengesteld is van allerlei natien, Franschen, Italianen, Hollanders, Polen en Mamelukken, was 10,000 man sterk. De rijkheid en volmaaktheid der uniformen, de schoonheid der paarden en de martiale houding dezer krijgslieden trokken de algemeene bewondering tot zich. De op dit veld vereenigde garde beliep ten minsten 30,000 man, en veelonderrigte personen verzekeren, dat er slechts de helft der keizerlijke garde was. De Keizer doorliep de gelederen, en deed vervolgens de troepen voor zich defileren.

Na de godsdienstige plegtigheid, had men, in eene laan van de Nieuwe Stad, alles tot een banquet voor de infanterie van de garde gereed gemaakt. Hetzelfde had te gelijker tijd plaats in alle de bivouaks en de kampementen, die onze hoofdstad omgeven. De Keizer had bevolen, dat de officieren en soldaten dien dag op eene bijzondere wijze moesten onthaald worden. De Koning van Saxe had honderd omers wijn gegeven. Men had in het midden van de groote laan tafels gedekt voor geheel het korps officieren.

Den 12den is het groote saxische artillerie-park naar den Lansnitz op marsch gegaan.

De forteres Kœnigstein is door saxische troepen, onder bevel van den kolonel *Warnsdorff*, bezet. Men gaat voort, met aan het verschanst kamp, aan den voet dezer forteres aangelegd, te werken. Men legt tevens eenen militairen weg aan, die van Lilienstein naar Bautzen, door de engten van het district Hohenstein leiden zal.

Men heeft alhier met veel belangs elling opgemerkt, dat, den 10den augustus, te midden der feesten, tot viering der geboorte-verjaring van den Keizer gegeven, verscheiden fransche officieren aanmerkelijke giften aan de gewonde Russen en Pruissen, die zich voor hun hospitaal te Allée-d'Ostra gevestigd, vertoonden, gedaan hebben.

(*Journal de l'Empire.*)

KRAAMBEVALLINGEN.

*** Heden morgen werd mijne geliefde huisvrouw, A. VAN GIFFEN, zeer voorspoedig verlost van een welgeschapen zoon.

GORREDYK, den 2 september 1813.

P. G. STEENSMA,

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.